

UVOD

Zahvaljujemo se vam za izbiro izdelka De'Longhi.

Prosimo vas, da si vzamete nekaj minut časa in preberete ta navodila za uporabo. S tem se boste izognili nevarnostim ali poškodovanju aparata.

Simboli, uporabljeni v tem uporabniškem priročniku

Pomembna opozorila spremljajo naslednji simboli. Neupoštevanje opozoril ima lahko za posledico električni udar, hude poškodbe, opekline, požar ali poškodbe aparata.



Nevarnost!

Neupoštevanje ima lahko za posledico poškodbe zaradi električnega udara z nevarnostjo smrtnega izida.



Pozor!

Neupoštevanje ima lahko za posledico poškodbe oseb ali škodo na aparatu.



Opomba:

Pomembne informacije za uporabnika.

Težave in popravila

Za popravila, se obrnite izključno na servisno službo.

Namembna uporaba

Ta aparat je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvu.

VARNOST

Osnovna varnostna opozorila

Lokalne klimatske naprave uporabljajte samo na načine, ki so navedeni v tem priročniku. Ta navodila ne nameravajo pokrivati vseh možnih pogojev in razmer, do katerih bi lahko prišlo. Pri nameščanju, delovanju in shranjevanju vseh gospodinskih aparatov je treba vedno uporabljati zdravi razum in previdnost. Ta aparat je bil izdelan za hlajenje stanovanjskih prostorov in se ga ne sme uporabljati za drugačne namene.



Nevarnost! Aparat deluje na električni tok, zato upoštevajte naslednja varnostna opozorila:

- Kaksne koli predelave ali spremembe lastnosti aparata so lahko nevarne.
- Pri nameščanju aparata je treba upoštevati nacionalne standarde, ki veljajo na področju električnih inštalacij.
- Za morebitna popravila se vselej obrnite izključno na pooblaščen servisierje. Popravila, ki bi jih izvedle nepristojne osebe, so lahko nevarna.
- Ta aparat priključite na učinkovito ozemljitev. Električno inštalacijo naj preveri usposobljeni električar.
- Izogibajte se uporabi podaljškov za električni napajalni kabel.
- Pred kakršnim koli čiščenjem ali vzdrževanjem vtič vselej izvlecite iz vtičnice.
- Pri premikanju aparata nikoli ne vlecite za električni napajalni kabel.
- Aparata ne nameščajte v prostore, kjer zrak lahko vsebuje plin, olje ali žveplo in ne postavljajte ga v bližino virov toplote.
- Aparat naj bo oddaljen vsaj 50 cm od vnetljivih snovi (alkohol ipd.) in posod pod tlakom (npr. jeklenke z razpršilom).
- Na aparat ne odlagajte težkih ali vročih predmetov.
- V bližini klimatske naprave se izogibajte uporabi ogrevalnih naprav.
- Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga proizvajalec ali njegov pooblaščen servisier zamenjata, tako da se prepreči vsakršno tveganje.



Pozor! Ta aparat lahko uporabljajo izključno odrasli.



Pozor! Aparata naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma s premalo izkušnjami ali znanja,

razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroci naj bodo ves čas pod nadzorom, da se z aparatom ne bi igrali.

i **Opomba:** Zračni filter očistite vsaj enkrat tedensko.

i **Opomba:** V primeru prevoza mora biti aparat postavljen navpično ali ležati na boku. Pred prevozom iz aparata izpraznite vso vodo. Po prevozu počakajte vsaj 1 uro preden aparat vključite.

i **Opomba:** Pri shranjevanju aparata ne pokrivajte s plastičnimi vrečkami.

i **Opomba:** Embalažo je mogoče reciklirati. Zato vam svetujemo, da jo oddate v ustrezne zabojnike za ločeno zbiranje odpadkov.

i **Opomba:** Na koncu življenjske dobe odnesite odsluženo klimatsko napravo v ustrezne zbirne centre.

Posebna opozorila za aparate s hladilnim plinom R410A

R410A je hladilni plin, ki upošteva določbe evropskih predpisov o ekologiji. Pazite, da hladilnega tokokroga aparata ne bi preluknjali.

OKOLJSKE INFORMACIJE: Ta enota vsebuje fluorirane toplogredne pline, ki so zajeti v Kjotskem protokolu. Za vzdrževanje in odlaganje aparata mora poskrbeti strokovno usposobljeno osebo (R410A, GWP=1975).

i **Opomba:** Na tablici z lastnostmi preverite vrsto hladilnega plina, ki je uporabljena na vašem aparatu.

JAMSTVO IN TEHNIČNA POMOČ

Pogoji jamstva in tehnične pomoči so navedeni v dokumentaciji, ki je priložena vaši napravi.

TEHNIČNE LASTNOSTI

Napajalna napetost glejte tablico z lastnostmi

Maksimalna priključna “

moč v načinu hlajenja “

Hladivo “

Hladilna moč “

Mejni pogoji delovanja:

Temperatura v prostoru v 21 ÷ 35°C
načinu hlajenja

ODSTRANITEV APARATA



Skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES aparat ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki, ampak ga morate izročiti pooblaščenemu centru za ločeno zbiranje odpadkov.

i **Opomba:** Za prevoz, polnjenje, čiščenje, zbiranje in odlaganje hladiva morajo poskrbeti pooblašчени servisni centri.

Za odlaganje naprave mora poskrbeti specializirano osebo, ki ga pooblasti proizvajalec.

OPIS

- 1 Rešetka za dovod zraka
- 2 Komandna plošča
- 3 Ročaji
- 4 Kolesa
- 5 Filter
- 6 Rešetka za zajem zraka izparilnika
- 7 Ležišče cevi za odvod zraka
- 8 Rešetka za zajem zraka kondenzatorja
- 9 Napajalni kabel
- 10 2 čepom drenažne odprtine
- 11 Stenska prirobnica
- 12 Cev za odvod zraka
- 13 Adapter za cev (2 kosa)
- 14 Dodatek za montažo na steno
- 15 Okenski nastavek
- 16 Daljinski upravljalnik (samo pri nekaterih modelih)

UPORABO

Električna vezava

Preden vtič vstavite v vtičnico, preverite ali:

- je omrežna napetost skladna z vrednostjo, ki je navedena na ploščici z lastnostmi, pritrjeni na zadnji strani stroja;
- sta vtičnica in električni napajalni vod dimenzionirana tako, da lahko prenašata zahtevano obremenitev;
- je omrežna vtičnica primerna za vtič aparata, sicer jo zamenjajte;
- je omrežna vtičnica povezana z učinkovito ozemljitvijo. Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja tega varnostnega opozorila.



Nevarnost! Napajalni kabel lahko zamenja izključno specializirano osebje.



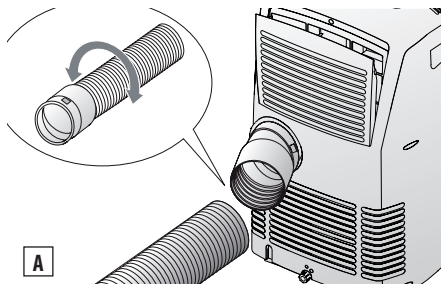
Pozor! Pred vključitvijo naprave se je treba vselej prepričati, da ničesar ne ovira črpanja in odvajanja zraka.

V nadaljevanju so na voljo vse informacije, ki so potrebne za to, da bi vašo klimatsko napravo lahko čim bolj pripravili na delovanje.

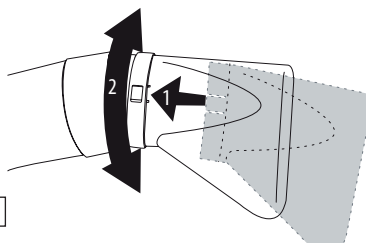
Klimatska naprava brez inštalacije

Potrebni so le nekaj preprostih posegov in vaša klimatska naprava vam bo ponovno pričarala udobje:

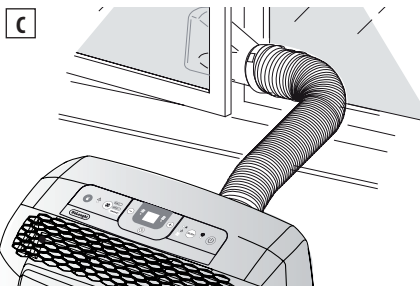
- Adapter za cev **13** privijte na en konec cevi za odvajanje zraka **12**.
- Drugi adapter **13** vstavite v ustrezno ležišče na cevi za odvajanje zraka **7** ki se nahaja na zadnji strani naprave. (oglejte si sliko A).
- Na konec cevi brez adapterja privijte adapter, ki ste ga pred tem pritrdili na napravo (oglejte si sliko A).



- Okenski nastavek **15** pritrdite na cev za odvajanje zraka **12** kakor prikazuje slika B.



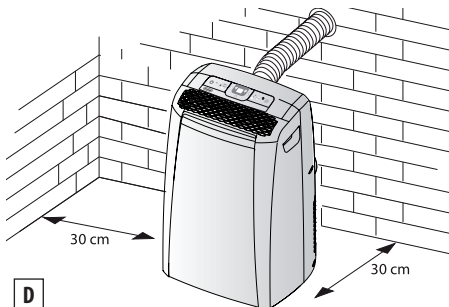
- Klimatsko napravo približajte oknu ali balkonskim vratom.
- Pazite, da ne bi zamašili cevi za odvajanje zraka.
- Malce odprite okno ali balkonska vrata in okenski nastavek **15** nastavite tako, kakor prikazuje slika C.



Pozor! Kolikor mogoče omejite dolžino in ukrivljenost zračnih cevi ter pazite, da se ne bi zvijale.

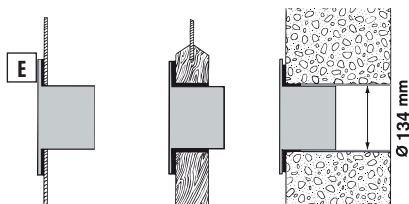
Klimatska naprava z inštalacijo

Po želji lahko vašo klimatsko napravo namestite tudi pol-trajno (slika D).



V tem primeru bo potrebno:

- Izvrtni skozi zunanjo steno ali steklo okna luknjo ($\varnothing 134$ mm). Upoštevati višino in velikosti odprtine, ki so navedeni na sliki E.



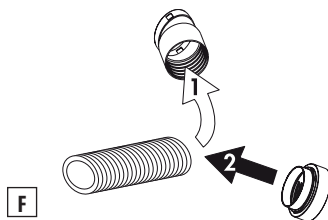
v okenskem
steklu

v lesenem okvirju
steklenih vrat

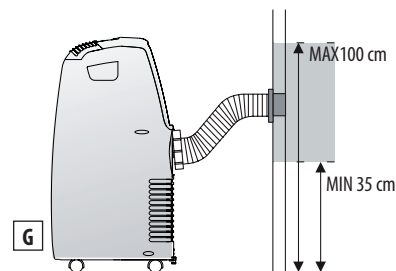
v zidu, svetujemo
vam, da prevrtani
del zidu izolirate
z ustreznim
izolacijskim
materialom.

⚠ Pozor! Kolikor mogoče omejite dolžino in ukrivljenost zračnih cevi ter pazite, da se ne bi zvile.

- Na odprtino pritrdite priloženo prirobnico 11.
- Adapter 13 vstavite v ustrezno ležišče na cevi za odvajanje zraka 7 ki se nahaja na zadnji strani naprave. (oglejte si sliko A).
- Dodatek za zidno montažo 14 privijte na cev za odvajanje zraka 12 ali pa, če bi bilo potrebno, adapter 13 izvijte s cevi za odvajanje zraka 12 in na njegovo mesto namestite priključek za zidno montažo 14 (fig. F).

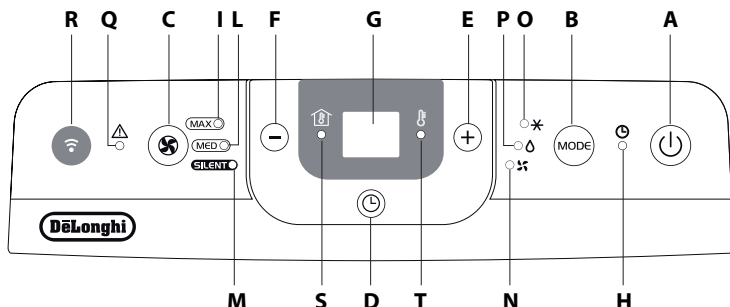


- Konec cevi 12 pritrdite na prirobnico 11 tako, kakor prikazuje slika



- Ko cev 12 ni priključena, lahko odprtino zaprete s čepom prirobnice 11.

i Opomba: Svetujemo vam, da pri pol-trajni inštalaciji pustite vrata malce odprta (tudi samo 1 cm), da zagotovite ustrezno prezračevanje.



Opis komandne plošče

- A** Tipka ON/OFF (vklop/izklop)
- B** Tipka za izbiro funkcij MODE
Hlajenje, razvlaževanje, prezračevanje
- C** Tipka za izbiro hitrosti ventilacije
(MAX/MED/SILENT)
- D** D Tipka časovnika
- E** Tipka za povišanje temperature / nastavljenega časa delovanja
- F** Tipka za znižanje temperature / nastavljenega časa delovanja
- G** Zaslون Prikazuje nastavljene temperaturne vrednosti, sobno temperaturo in nastavljeni čas delovanja
- I/L/M** Signalne svetilke hitrosti ventilacije
- N** Signalna svetilka funkcije ventilacije
- O** Signalna svetilka funkcije hlajenja
- P** Signalna svetilka funkcije razvlaževanja
- Q** Alarmna svetilka
- R** Sprejemnik signala daljinskega upravljalnika
- S** Signalna svetilka: prikaz sobne temperature
- T** Signalna svetilka: prikaz nastavljene temperature



Pozor! Klimatske naprave nikoli ne izključujte tako, da bi vtič izvlekli iz vtičnice, temveč vselej pritisnite tipko in počakajte nekaj minut, preden izvlečete vtič: samo tako lahko naprava izvede kontrole, s pomočjo katerih preveri stanje delovanja.

DELOVANJE

Vklop aparata

Vtič vstavite v vtičnico.

Nato pritisnite tipko **ON/OFF (A)** (ob vklopu prične klimatska naprava delovati na zadnji funkciji, ki je bila nastavljena pred izklopom naprave).

Na zaslonu se izpiše sobna temperatura. Pritisnite tipko **MODE (B)** in jo zadržite pritisnjeno, dokler se ne prižge signalna svetilka, ki ustreza željeni funkciji oziroma:

Signalna svetilka **(O)**: funkcija hlajenja

Signalna svetilka **(P)**: funkcija razvlaževanja

Signalna svetilka **(N)**: funkcija ventilacije

Funkcija hlajenja

Idealna je za vroča in soparna obdobja, ko je treba prostore hladiti in razvlaževati.

Kot privzeto se na zaslonu prikaže sobna temperatura. Signalna svetilka **(S)** sveti.

Za nastavev zelene temperature pritisnite tipki **+** (E) in **-** (F), dokler se na zaslonu ne izpiše temperatura, ki jo želite doseči. (za spremembo s °F na stopinje °C oziroma obratno pritisnite tipki E in F in ju zadržite pritisnjeni nekaj sekund). Signalna svetilka **(T)** se prižge, signalna svetilka **(S)** pa ugasne.

Po poteku 15 sekund od nastavitve temperature prične zaslon znova prikazovati sobno temperaturo.

Signalna svetilka **(S)** se ponovno prižge.

Nastavitev temperature je mogoča samo v funkciji hlajenja. Nato izberite hitrost ventilacije, kar storite tako, da pritisnete tipko FAN (C) in jo zadržite pritisnjeno do vžiga signalne svetilke, ki ustreza željeni hitrosti ventilacije oziroma:

MAX: če želite nastaviti najvišjo moč hlajenja in najhitreje doseči zeleno temperaturo.

MED: če želite omejiti raven hrupa in obenem ohraniti ustrezno raven udobja.

SILENT: če želite, da klimatska naprava deluje kar se da tiho.

i **Opomba:** Poleti segajo najprimernejše temperature v prostoru od 24 do 27°C. V vsakem primeru vam svetujemo, naj nastavljena temperatura ne bo veliko nižja od zunanje.

Funkcija ventilacije

Nastavite hitrost ventilacije, kar storite tako, da pritisnete tipko (C), kakor pri funkciji hlajenja.

Vedite, da višja kot je hitrost, večja je količina filtriranega zraka; z izbiro hitrosti "SILENT", pa je filtriranega zraka manj, vendar je nižja tudi glasnost naprave.

Funkcija razvlaževanja

Ta funkcija je idealna za zmanjševanje vlažnosti v prostoru (vmesni letni časi, vlažni prostori, deževna obdobja ipd.).

Ko izberete funkcijo razvlaževanja, se prižge signalna svetilka (P). Istočasno se prižge tudi signalna svetilka ventilacije "SILENT" (M). V tej funkciji ni mogoče izbrati drugih hitrosti.

i **Opomba:** Ne pozabite namestiti odvodne cevi, tako kakor je navedeno v poglavju "Priprava na uporabo".

Nastavitev časovnika

S pomočjo časovnika lahko nastavite zakasnitev vklopa ali izklopa naprave; s to nastavitvijo se boste izognili potratu električne energije in optimirali čas delovanja naprave.

Kako nastaviti zakasnitev vklopa

- Vtič vstavite v vtičnico in vključite napravo, kar storite tako, da pritisnete tipko ON/OFF (A); nato izberite zeleno funkcijo ter izvedite ostale nastavitve (temperatura, hitrost ventilacije ipd.).
- Ponovno pritisnite tipko ON/OFF (A): vzpostavi se stanje pripravljenosti naprave.
- Pritisnite tipko časovnika (D): signalna svetilka delovanja časovnika (H) prične utripati.
- S pomočjo tipk "+" (E) ali "-" (F) nastavite število ur,

po poteku katerih naj naprava prične delovati. Te se z vsakim pritiskom poveča oziroma zmanjša za eno uro.

Signalna svetilka (H) utripa do nastavljenega vklopa.

Vklop je mogoče nastaviti znotraj 24 sledečih ur.

Za izbris nastavitve časovnika ponovno pritisnite tipko časovnika (D). Signalna svetilka (H) preneha utripati.

Kako nastaviti zakasnitev izklopa

- Zakasnitev izklopa je mogoče nastaviti v kakršnem koli načinu delovanja (hlajenje/ventilacija/razvlaževanje).
- Pritisnite tipko časovnika (D): signalna svetilka delovanja časovnika (H) prične utripati.
- S pomočjo tipk "+" (E) ali "-" (F) nastavite število ur, po poteku katerih naj naprava preneha delovati.

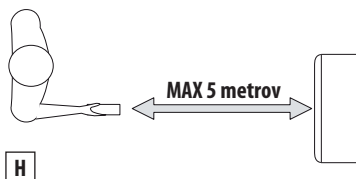
Te se z vsakim pritiskom poveča oziroma zmanjša za eno uro. Signalna svetilka (H) utripa do nastavljenega izklopa. Ob predhodno določenem času se klimatska naprava izključi, pri čemer se vzpostavi stanje pripravljenosti slednje.

Za izbris nastavitve časovnika ponovno pritisnite tipko časovnika (D). Signalna svetilka (H) preneha utripati.

DELOVANJE Z DALJINSKIM UPRAVLJALNIKOM

Modeli z daljinskim upravljalnikom

- Daljinski upravljalnik usmerite proti sprejemniku klimatske naprave. Največja razdalja med daljinskim upravljalnikom in napravo je (5 metrov) (brez kakršne koli ovire med daljinskim upravljalnikom in sprejemnikom).
- Z daljinskim upravljalnikom ravnajte zelo skrbno in previdno: pazite, da vam ne bi padel, ne izpostavljajte ga neposredni sončni svetlobi in ne puščajte ga v bližini virov toplote.



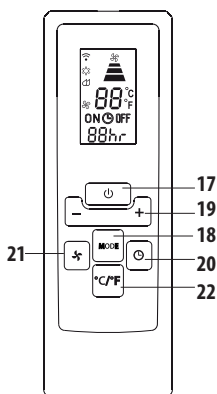
Opis daljinskega upravljalnika

17) Tipka "ON/OFF"

18) Tipka "MODE"

19) Tipka za zvišanje/znižanje temperature/nastavljenega delovanja

- 20) Tipka "TIMER"
 21) Tipka za izbiro hitrosti ventilacije (MAX/MED/SILENT)
 22) Tipka za preklap °F/°C



Zamenjava baterij

- Snemite pokrov na zadnji strani daljinskega upravljalnika;
- Izrabljeni bateriji zamenjajte z dvema baterijama LR03 "AAA" 1,5V, pri tem pa pazite, da jih pravilno vstavite (glejte navodila v notranjosti prostora za baterije);
- Ponovno namestite pokrov.

i **Opomba:** Če želite daljinski upravljalnik zamenjati ali zavreči, morate baterije iz njega odstraniti in poskrbeti za njihovo odlaganje skladno z veljavnimi zakoni, saj so okolju škodljive. Ne mešajte alkalnih, standardnih (cinkovo-ogljikovih) in akumulatorskih (nikelj-kadmijevih) baterij. Baterij ne mečite v ogenj, saj bi lahko eksplodirale ali pričele sproščati nevarne tekočine.

Vklop aparata

Vtič vstavite v vtičnico.

Nato pritisnite tipko ON/OFF (17) na daljinskem upravljalniku (ob vklopu prične klimatska naprava delovati na zadnji funkciji, ki je bila nastavljena pred izklopom naprave). Pritisnite tipko MODE (18), da izberete željeno funkcijo:

HLAJENJE (COOLING)

RAZVLAŽEVANJE (DEUMIDIFYING)

SAMO VENTILACIJA (FAN ONLY)

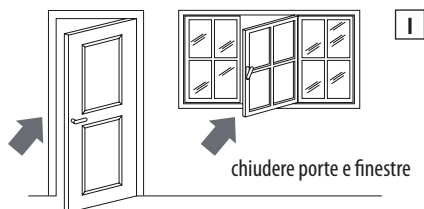
Na komandni plošči se prižge signalna svetilka, ki ustreza izbrani funkciji.

Kar zadeva nastavitve hlajenja/razvlaževanja/samoventilacije in nastavitve časovnika preberite navodila na strani 171-172.

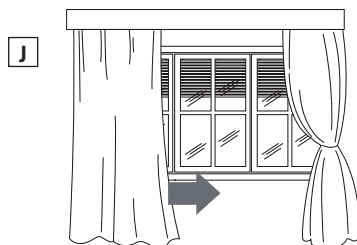
NASVETI

Da bi zagotovili najvišje izkoristke klimatske naprave, je treba upoštevati nekaj opozoril:

- Zaprite okna in vrata prostora, ki ga želite hladiti. Edina izjema je v primeru namestitve skozi luknjo v steni. V tem primeru vam svetujemo, da pustite okno ali vrata za špranjo odprta, tako da zagotovite pravilno izmenjavo zraka (oglejte si sliko I).

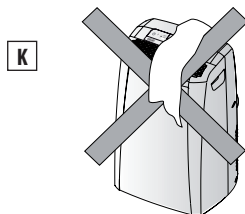


- Prostor zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, tako da zagrnete zavesе in/ali delno spustite žaluzije, s čimer zagotovite izredno varčno delovanje (oglejte si sliko J);



abbassare le persiane o tirare le tende

- Na klimatsko napravo ne odlagajte predmetov (oglejte si sliko K);



ne prekrivajte

- Ne ovirajte dovoda 6 in odvoda zraka 1;
- Prepričajte se, da v prostoru ni virov toplote
- Naprave ne uporabljajte v prostorih z visoko vlažnostjo

(na primer pralnica).

- Aparata ne uporabljajte na prostem.
- Klimatsko napravo položite na "ravno".

ČIŠČENJE

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem napravo izključite, kar storite tako, da pritisnete tipko ON/OFF (17), nato pa vtič vselej izvlecite iz vtičnice.

Čiščenje ohišja

Svetujemo vam, da napravo čistite z vlažno krpo in jo nato osušite s suho krpo. Iz varnostnih razlogov klimatske naprave ne perite z vodo.

Previdnostni ukrepi

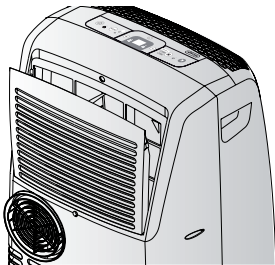
Za čiščenje nikoli ne uporabljajte bencina, alkohola ali topil. Na napravo nikoli ne pršite insekticidov ali podobnih tekočin.

Čiščenje zračnih filtrov

Da bi ohranili nespremenjeno učinkovitost vaše klimatske naprave, vam svetujemo, da prašni filter očistite vsak teden delovanja.

Filter se nahaja ob rešetki za dovod zraka, v katero je vgrajen. Če želite filter očistiti, ga zatorej morate izvleči tako, kakor je prikazano na sliki L.

L



Da bi odstranili prah s filtra, uporabite sesalnik za prah. Če je filter zelo umazan, ga potopite v mlačno vodo in ga večkrat izperite. Pazite, da temperatura vode ne bi presegla 40° C. Ko ste filter oprali, ga pustite osušiti. Zatelj ga ponovno vstavite v svoje ležišče.

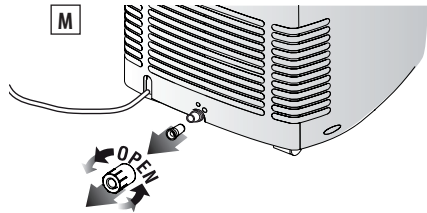
Preverjanja na začetku sezone

Preverite, ali sta napajalni kabel in vtičnica brezhibna ter se prepričajte, ali je ozemljitev učinkovita. Strogo upoštevajte napotke za namestitvev.

Posegi ob koncu sezone

Če želite izprazniti vso vodo iz notranjega tokokroga, snemite 2 čepom (slika I). Pustite, da preostala voda v celoti izteče v posodico. Ko je tokokrog popolnoma prazen, 2 čepom ponovno namestite na prvotno mesto.

Očistite filter in ga pustite osušiti, preden ga ponovno namestite.



ČE NAPRAVA NE DELUJE

TEŽAVE	VZROKI	REŠITVE
Klimatska naprava se ne prižge	- Ni električnega toka - Vtič ni vstavljen - Sprožila se je varnostna naprava	- Počakajte - Vtič vstavite v vtičnico - Pokličite vašega serviserja
Klimatska naprava deluje samo kratek čas	- Cev za odvajanje zraka je zožena - Cev za odvajanje zraka je zamašena - Cev za odvajanje zraka je upognjena	- pravilno namestite cev za odvajanje zraka - Preverite, ali so prisotne morebitne ovire, ki preprečujejo odvajanje zraka navzven - Poravnajte zvite dele
Klimatska naprava deluje, toda ne hladi prostora	- Okno je odprto - V prostoru deluje vir toplote (gorilnik, luč ipd.) - Cevka za odvajanje zraka se je iztaknila - Zračni filter je zamašen - Zmogljivost klimatske naprave ni primerna za razmere v prostoru ali za velikosti slednjega	- Zaprte okno - Odstranite vir toplote - Cevko ponovno namestite na svoje mesto - Očistite filter ali ga zamenjajte
V prostoru je poseben vonj	Zračni filter je zamašen	Očistite filter ali ga zamenjajte
Klimatska naprava približno 3 minute od ponovnega zagona ne deluje	Sprožil se je varnostni mehanizem klimatske naprave	Počakajte do poteka 3 minut.
Alarmna svetilka (ALARM) Q se prižge	Posoda v notranjosti naprave je polna	Izpraznite posodo (oglejte si poglavje o posegih na koncu sezone na strani 174)

Samodiagnostika

Naprava ima sistem samodiagnostike, ki ugotovi nekatere napake v delovanju. Sporočila o napakah se izpišejo na zaslonu naprave.

ČE SE NA ZASLONU IZPIŠE	ČE SE NA ZASLONU IZPIŠE	ČE SE NA ZASLONU IZPIŠE
 “Low Temperature” (nizka temperatura) POMENI: sobna temperatura je prenizka	 “High Temperature” (visoka temperatura) POMENI: sobna temperatura je previsoka	 “Probe Failure” (sonda okvarjena) POMENI: obrnite se na najbližjega serviserja